

# **L'activité et l'espace**

## Droit du sport et aménagement du territoire

---

Mélanges en l'honneur de  
Piermarco Zen-Ruffinen





Faculté de droit de l'Université de Neuchâtel

# L'activité et l'espace

## Droit du sport et aménagement du territoire

---

Mélanges en l'honneur de  
Piermarco Zen-Ruffinen

Pascal Mahon  
Minh Son Nguyen  
(éditeurs)

Collection Neuchâteloise

---

Helbing Lichtenhahn Bâle

Information bibliographique de la Deutsche Nationalbibliothek

La Deutsche Nationalbibliothek a répertorié cette publication dans la Deutsche Nationalbibliografie ; les données bibliographiques détaillées peuvent être consultées sur Internet à l'adresse <http://dnb.d-nb.de>.

Tous droits réservés pour tous pays. L'œuvre et ses parties sont protégées par la loi. Appartiennent exclusivement à la maison d'édition et à la Faculté de droit de l'Université de Neuchâtel notamment les droits de reproduction, de représentation, de diffusion, de traduction ou d'adaptation, intégrales ou partielles, ainsi que de transfert et d'enregistrement de l'œuvre, par quelque procédé que ce soit (graphique, technique, électronique et/ou digital, y compris la photocopie et le téléchargement). De telles utilisations de l'œuvre en dehors des limites de la loi sont strictement interdites et requièrent l'accord préalable écrit de la maison d'édition.

© 2011 Helbing Lichtenhahn, Bâle, Faculté de droit de l'Université de Neuchâtel

ISBN 978-3-7190-3017-9

[www.helbing.ch](http://www.helbing.ch)

[www.unine.ch](http://www.unine.ch)

## Préface

Le titre des présents Mélanges souligne les deux domaines de prédilection du récipiendaire : Piermarco Zen-Ruffinen a durablement marqué de son empreinte le droit du sport et le droit de l'aménagement du territoire et des constructions dans notre pays.

Né le 8 avril 1946 à Domodossola, en Italie, d'une mère piémontaise et d'un père valaisan, marié et père de trois enfants, Piermarco Zen-Ruffinen est titulaire d'une licence en droit (1972), d'un brevet d'avocat (1974) et d'un doctorat en droit (1978).

Piermarco Zen-Ruffinen est un juriste particulièrement complet. Avant de devenir le spécialiste de droit public que l'on connaît, il consacre en effet ses premières années de recherche au droit privé, en qualité de chef de travaux à la Faculté de droit de Neuchâtel (1974-1978). Dans sa thèse de doctorat, qui est récompensée du Prix de la Fondation Walther Hug, il traite ainsi de la « perte de soutien ». Son intérêt pour le droit public débute en 1979 lorsqu'il est engagé comme juriste auprès du service juridique de l'Etat de Neuchâtel. De manière remarquable, il va pratiquer et approfondir la matière aussi bien en qualité de juriste et juge, que d'avocat et enseignant !

Elu en 1980 juge au sein du tout nouveau Tribunal administratif neuchâtelois, Piermarco Zen-Ruffinen manie avec rigueur et compétence les principes de la pesée des intérêts et de la proportionnalité. Il réoriente sa carrière en 1989 lorsqu'il est nommé professeur extraordinaire à la Faculté de droit de l'Université de Neuchâtel où il se voit confier les enseignements de droit fiscal, ainsi que d'histoire constitutionnelle et d'organisation de la Confédération. Il exerce en parallèle la profession d'avocat au barreau neuchâtelois. Il devient ensuite dès 1992 professeur ordinaire de droit administratif et de procédure administrative. Il enseigne ces matières pendant une vingtaine d'années en intégrant de manière savante ses connaissances pratiques à son large savoir. Ses qualités didactiques, sa cordialité et sa disponibilité font de lui un enseignant fort apprécié.

Piermarco Zen-Ruffinen exerce de nombreuses tâches administratives parmi lesquelles la participation à la commission scientifique du 3<sup>e</sup> cycle de droit romand et à la commission d'examens du barreau neuchâtelois, et surtout, les hautes fonctions de doyen (2007-2009). Durant son décanat, il siège de manière très active dans la commission des constructions qui a pour but de suivre et d'orienter les travaux de rénovation complète de l'Alma mater et il prend une part déterminante à l'installation, tant attendue, de la Faculté de droit dans un seul bâtiment, à la rue Breguet 1. Son esprit de bâtisseur, son expérience du terrain et son goût pour la construction se révèlent précieux.

Esprit indépendant et ouvert, le récipiendaire choisit deux axes de recherche encore peu explorés : le droit de l'aménagement du territoire et des constructions et le droit du sport. Parmi ses nombreuses publications (cf. dans cet ouvrage la liste de ses principales

## Préface

publications), on citera tout naturellement deux monographies qui constituent des œuvres de référence, à savoir, d'une part : « Aménagement du territoire, construction, expropriation » (Berne 2001), écrit en collaboration avec notre collègue Christine Guy-Ecabert, et d'autre part : « Droit du sport » (Zurich/Bâle/Genève 2002).

Le philosophe Gaston Berger enseignait que « Demain ne sera pas comme hier. Il sera nouveau et dépendra de nous. Il est moins à découvrir qu'à inventer » (extrait de « La phénoménologie du temps et prospective »). Cette réflexion nous semble parfaitement illustrer la démarche et le tempérament du récipiendaire.

Homme de conviction, visionnaire et entreprenant, Piermarco Zen-Ruffinen décide de conjuguer deux thèmes qui le passionnent : le droit et le sport. Il est ainsi à l'origine de la création, en 1995, du Centre international d'étude du sport (CIES), en partenariat avec la Fédération Internationale de Football Association (FIFA), l'Université de Neuchâtel ainsi que la Ville de Neuchâtel, centre qu'il dirige jusqu'en 2000. Dans la foulée, il crée en 1996, le premier enseignement universitaire en Suisse consacré au droit du sport, matière qu'il enseigne à Neuchâtel pendant six ans. Il contribue aussi à la mise sur pied d'un Master original fondé sur l'interdisciplinarité (droit, management et sciences humaines), le FIFA Master, aujourd'hui mondialement connu, en collaboration avec les Universités de Neuchâtel, Bocconi (Milan) et De Montfort (Leicester).

Son expertise en droit du sport le mène à collaborer régulièrement avec plusieurs institutions sportives nationales et internationales, comme l'Association suisse de football, la FIFA, la Fédération internationale de motocyclisme ou encore l'International Boxing Association. Il exerce par ailleurs pendant de nombreuses années la fonction de vice-président de la Swiss Football League.

Comme on peut s'en douter, l'intérêt de Piermarco Zen-Ruffinen pour le sport, et en particulier le football, dépasse largement le cadre universitaire. Fervent supporter du Neuchâtel Xamax et ... du FC Sion (!), pouvant citer sans hésiter et de manière détaillée la composition de la grande équipe de l'Inter Milan des années soixante, il pratique lui-même de nombreux sports, en particulier, le tennis, le vélo, la randonnée et le ski.

Formé dans sa jeunesse au collège de l'Abbaye de Saint-Maurice, le récipiendaire y a développé un idéal humaniste, l'ouverture d'esprit, la soif d'apprendre, la fidélité en amitié et la nécessité de l'exigence envers soi-même autant qu'envers les autres.

On l'aura compris, Piermarco Zen-Ruffinen est un homme apprécié de ses collègues, de ses collaborateurs et de ses étudiants. C'est donc tout naturellement que ses collègues et amis ont souhaité participer aux présents Mélanges en lui offrant en guise d'estime et de reconnaissance leurs contributions scientifiques dans des domaines qui correspondent à ses intérêts et ses activités.

Le hasard veut qu'un autre pilier de notre faculté, le professeur Pierre Wessner, atteigne également le privilège de l'honorariat. Le lecteur du présent ouvrage prendra ainsi

## Préface

connaissance avec intérêt du titre : « Pour un droit équitable, engagé et chaleureux, Mélanges en l'honneur du professeur Pierre Wessner » qui paraît simultanément.

« L'activité et l'espace : droit du sport et aménagement du territoire » ! Il nous reste à remercier toutes les personnes ayant contribué à la réalisation des Mélanges en l'honneur de Piermarco Zen-Ruffinen. Nous pensons plus particulièrement aux auteurs, bien sûr, aux éditeurs scientifiques, les professeurs Pascal Mahon et Minh Son Nguyen, aux assistants qui ont relu les textes et spécialement Madame Camille Dubois, assistante de Piermarco Zen-Ruffinen, qui a établi sa bibliographie, aux collaboratrices qui les ont recueillis et en ont assuré la mise en page, Mesdames Mary-Claire Girola et Sylvia Stachli, ainsi qu'aux éditions Helbing Lichtenhahn.

Que ce *liber amicorum* puisse rendre, modestement, hommage à notre collègue et ami Piermarco Zen-Ruffinen !

JEAN-PHILIPPE DUNAND, doyen





# Table des matières

Préface.....	V
Table des matières.....	IX
Principaux ouvrages et articles de Piermarco Zen-Ruffinen.....	XV

## I. Sport

A. Droit du sport en général.....	3
-----------------------------------	---

URS SCHERRER

Lehrbeauftragter, Universität de Zurich

Sportrecht im Wandel.....	5
---------------------------	---

THOMAS FLEINER

Professeur honoraire, Université de Fribourg

Ist Bosman heute noch zeitgemäss ? Überlegungen zur Parallelität von Sport und Wirtschaft.....	17
---	----

B. Sport et juridiction.....	33
------------------------------	----

FRANÇOIS BOHNET et ALEXANDRE ZEN-RUFFINEN

Professeur, Université de Neuchâtel et Avocat, Neuchâtel

L'arbitrabilité des conflits individuels de travail en matière sportive, en particulier dans les domaines du football, du hockey sur glace et du basketball.....	35
--	----

ULRICH HAAS

Professeur, Université de Zurich

Die Kognition des Court of Arbitration for Sport (CAS) in dopingbezogenen Streitigkeiten.....	51
--	----

## Table des matières

PHILIPPE FRÉSARD Avocat et notaire, Berne Les nouveaux délais liés à l'intervention du Juge de l'ordonnance disciplinaire de la Swiss Football League .....	71
C. Sport et sanctions .....	83
DENIS OSWALD et ALEXANDRA VEUTHEY Professeur, Université de Neuchâtel et Assistante, Université de Neuchâtel Les mesures juridiques de lutte contre le hooliganisme en Suisse.....	85
ANDRÉ KUHN et YVAN JEANNERET Professeur, Universités de Neuchâtel et de Lausanne et Professeur, Université de Neuchâtel De l'EPO aux EPO ? .....	107
D. Sport et économie.....	119
FRANÇOIS BELLANGER Professeur, Université de Genève Sport et partenariats public-privé (PPP) .....	121
JEAN-BAPTISTE ZUFFEREY Professeur, Université de Fribourg L'entrée en bourse des clubs sportifs : dix ans d'expérience juridique.....	139
MINH SON NGUYEN Professeur, Universités de Neuchâtel et de Lausanne L'admission des sportifs professionnels selon la LEtr .....	151
BRENNO CANEVASCINI Avocat et notaire, Arcegno/TI Lo sportivo professionista e le assicurazioni sociali.....	163

## Table des matières

E. Sport et société .....	183
CESLA AMARELLE	
Professeur assistant, Université de Neuchâtel	
Le sport à l'épreuve des Dieux .....	185
VINCENT MARTENET et NATHANAËL PÉTERMANN	
Professeur, Université de Lausanne et Assistant, Université de Lausanne	
Sport à l'école et liberté religieuse .....	203
PASCAL MAHON et MARLÈNE COLLETTE	
Professeur, Université de Neuchâtel et Assistante, Université de Neuchâtel	
La notion d'intégration des étrangers en droit suisse .....	225
F. Sport, protection des données, santé et mobilité .....	245
CHRISTIAN FLUECKIGER	
Préposé cantonal à la gestion de l'information, La Chaux-de-Fonds	
Regards sur le match entre les principes de la protection des données et ceux de la transparence, ainsi que sur l'attribution d'un carton rouge .....	247
OLIVIER GUILLOD	
Professeur, Université de Neuchâtel	
Le professionnel de la santé comme expert ou témoin : un régime dissocié mais indigeste.....	263
DOMINIQUE SPRUMONT	
Professeur, Université de Neuchâtel	
Enjeux médico-légaux dans l'organisation d'événements sportifs .....	283
CAMILLE DUBOIS et CÉDRIC MIZEL	
Assistante, Université de Neuchâtel et Chargé d'enseignement, Université de Neuchâtel	
Jeux, sports et transports sur la voie publique : du cycle au vélo électrique, des rollers à la mini-trottinette, en passant par le VTT, le Segway, la pocketbike, etc.....	307

## II. Espace, aménagement du territoire et protection de l'environnement

A. Aménagement du territoire.....	339
MARTIN LENDI	
Professeur, ETH Zürich	
Rechtswissenschaft – Raumplanung Was die Rechtswissenschaft von der Raumplanung verstanden haben müsste.....	341
ALEXANDER RUCH	
Professeur, ETH Zürich	
Richtplan und Gesetz : Beispiele der Grenzziehung aus den Kantonen Neuenburg und Wallis.....	361
JACQUES DUBEY	
Professeur, Université de Fribourg	
Retour sur le retour au déclassement.....	375
BENOIT BOVAY	
Avocat et Professeur, Université de Lausanne	
Des chevaux hors de la zone à bâtir.....	399
THIERRY TANQUEREL	
Professeur, Université de Genève	
Pelouse, salades et logement.....	419
B. Protection de l'environnement.....	433
ROLAND NORER	
Professeur, Université de Lucerne	
Ökologische Ausgleichsflächen : Kompensation im Naturschutz- und Landwirtschaftsrecht ? .....	435

## Table des matières

PETROS C. MAVROIDIS

Professeur, Université de Neuchâtel

Murky Business ? Environmental Protection, Border Tax Adjustments  
and the US *Waxman – Markey* Act .....463

### III. Varia

GIOVANNI DISTEFANO

Professeur, Université de Neuchâtel

Les territoires sous mandat de la Société des Nations : colonialisme  
déguisé ou administration internationale ? .....491

PIERRE-HENRI BOLLE

Professeur honoraire, Université de Neuchâtel

Gestion des risques, principe de précaution et politique criminelle.....513

TOBIAS JAAG

Professeur, Université de Zurich

Rechtsschutz bei Kompetenzstreitigkeiten zwischen Bund und Kantonen.....521

ROBERT DANON et NATASSIA MARTINEZ

Professeur, Université de Neuchâtel et Assistante, Université de Neuchâtel

Le principe de l'apport en capital en droit fiscal : un principe  
dans la tourmente... mais juste.....535